

Soldi

Scheda realizzata da: Fabio Caon, Graziano Serragiotto, Annalisa Brichese, Claudia Meneghetti, Università Ca' Foscari di Venezia.
UDA extra, non contenuta nel volume "Nuovo Espresso canzoni"

autori **Mahmood** (in collaborazione con Dario Faini e Charlie Charles)
cantante **Mahmood** | anno **2019**

Mahmood è lo pseudonimo di Alessandro Mahmoud. Nasce a Milano il 12 settembre 1992 da padre egiziano e madre italiana. Durante la sua infanzia i genitori si separano e Mahmood cresce con la madre mentre con il padre non ha più rapporti. Dopo la maturità al liceo linguistico, studia musica al Centro Professionale per la Musica di Milano. Nel 2012 partecipa alla sesta edizione del talent show *X Factor* ma lo eliminano quasi subito. Dopo questa esperienza televisiva comincia a scrivere e produrre suoi brani. Nel 2015 partecipa al concorso canoro *Area Sanremo* aggiudicandosi il primo posto e il diritto di partecipare al Festival di Sanremo 2016 nella sezione "Nuove Proposte". Nel 2016, Partecipa a Sanremo e si classifica al quarto posto con il brano *Dimentica*.

la canzone

Soldi è il brano con cui Mahmood vince il Festival di Sanremo 2019 e rappresenterà l'Italia all'Eurovision Song Contest 2019 a Tel Aviv, in Israele. Nel testo è presente una frase in arabo che l'artista ha dichiarato essere uno dei pochi ricordi della sua infanzia in questa lingua. La canzone fa parte di un "racconto" sul tema dell'abbandono familiare, iniziato con il precedente brano *Gioventù bruciata*.



Livello

A2

Contenuti grammaticali e lessicali:

- Verbi al passato prossimo e all'imperfetto indicativo
- Congiunzioni (quando, mentre, quindi, durante, però, perché)
- espressioni che i genitori rivolgono ai figli

Contenuti comunicativi:

- Descrivere ricordi d'infanzia
- descrivere cosa sopporto e cosa non sopporto di una persona

Obiettivi culturali:

- Sapere come è nato il nome d'arte di Mahmood



soldi

1a *Pensa al ricordo più importante della tua infanzia. Completa la tabella con le informazioni che ricordi.*

• individuale

	il mio ricordo d'infanzia più importante
Luogo	
Persone coinvolte	
Oggetti legati al ricordo	

1b *Confrontate gli elementi dei vostri ricordi. Ci sono luoghi, persone o oggetti ricorrenti?*

••• in plenum

	SI	NO	Quali?
Luoghi	☐	☐	
Persone coinvolte	☐	☐	
Oggetti legati al ricordo	☐	☐	

2a *Quali sensi sono più coinvolti nel tuo ricordo? Scegli uno o più sensi e spiega il perché nella relativa nuvoletta.*

• individuale



2b *Confrontate le vostre risposte con la classe. Qual è il senso più presente nei vostri ricordi?*

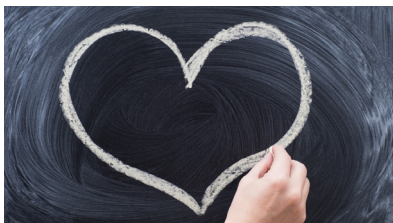
••• in plenum

3a Ascoltate la canzone e decidete di chi parla il cantante. Scegliete una tra le quattro opzioni.

•• a coppie



1 i suoi genitori



2 il suo ragazzo / la sua ragazza



3 i suoi amici



4 i suoi professori

3b Confrontate le vostre risposte con la classe.

.... in plenum

4a Leggete alcuni versi della canzone. Scegliete un solo verso della canzone per ogni senso e collegatelo con una freccia al box corrispondente.

•• a coppie

olfatto



tatto

udito



In periferia fa molto caldo
Beve champagne sotto Ramadan
Alla TV danno Jackie Chan
Fuma narghilè
Mi chiede come va
Su una sedia lei mi chiederà
Prima mi parlavi fino a tardi
Ieri eri qua ora dove sei



gusto

vista



4b Confrontate le vostre risposte con la classe e motivate la vostra scelta.

.... in plenum

5a Ricostruisci i versi in disordine nel testo della canzone.

• individuale

In periferia fa molto caldo
(sto - stai - tranquilla - arrivando - mamma)

Te la prenderai per un bugiardo
Ti sembrava amore ma era altro
Beve champagne sotto Ramadan
Alla TV danno Jackie Chan
Fuma narghilè mi chiede come va
Mi chiede come va come va come va
Sai già come va come va come va
Penso più veloce per capire se domani tu mi
fregherai

(sei - cosa - non - tempo - ho - ora - solo -
chiarire - per - perché - so)

È difficile stare al mondo
Quando perdi l'orgoglio
Lasci casa in un giorno
Tu dimmi se
Pensavi solo ai soldi soldi
Come se avessi avuto soldi soldi
Dimmi se ti manco o te ne fotti fotti
Mi chiedevi come va come va come va
Adesso come va come va come va
Ciò che devi dire non l'hai detto
Tradire è una pallottola nel petto
(carità - tutta - tua - prendi - la)

Menti a casa ma lo sai che lo sa
Su una sedia lei mi chiederà
Mi chiede come va come va come va
Sai già come va come va come va

Penso più veloce per capire se domani tu mi
fregherai

(sei - cosa - non - tempo - ho - ora - solo -
chiarire - per - perché - so)

È difficile stare al mondo
Quando perdi l'orgoglio
Ho capito in un secondo che tu da me
Volevi solo soldi
Come se avessi avuto soldi soldi
Prima mi parlavi fino a tardi tardi
Mi chiedevi come va come va come va
Adesso come va come va come va
Waladi waladi habibi ta'aleena
Mi dicevi giocando giocando con aria fiera
Waladi waladi habibi sembrava vera
La voglia la voglia di tornare come prima
Io da te non ho voluto soldi...
È difficile stare al mondo
Quando perdi l'orgoglio
(Lasci - giorno - in - un - casa)

Tu dimmi se
Volevi solo soldi soldi
Come se avessi avuto soldi
(nessuno - sa - lo - città - ma - lasci - la)

Ieri eri qua ora dove sei papà
Mi chiedi come va come va come va
Sai già come va come va come va

Mahmood | Soldi

Testo e musica: Mahmood (in collaborazione con Dario Faini e Charlie Charles)

Island Records 2019

5b Confrontate le vostre risposte e poi verificatele ascoltando nuovamente la canzone.

•• a coppie

6a Quali ricordi ha Mahmood del padre? E della madre? Sottolineate nel testo, con due colori diversi, le parole e le frasi che vi aiutano a costruire i suoi ricordi.

•• a coppie

6b Confrontate le parole o frasi che avete sottolineato e fate una breve descrizione del padre e della madre del cantante con le informazioni che avete a disposizione.

•••• a gruppi

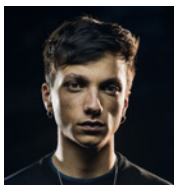
nei ricordi del cantante il padre...	nei ricordi del cantante la madre...

6c Leggete alla classe le vostre descrizioni. Quale idea di famiglia emerge dai ricordi del cantante?

•••• a gruppi

7a Leggete i ricordi di questi quattro famosi cantanti italiani. Scegliete il tempo verbale corretto tra passato prossimo e imperfetto.

•• a coppie



Cantante: Ultimo

Nella canzone *I tuoi particolari*, racconto di quando la mia storia d'amore è *finita / finiva*. Poi, per molto tempo *ho provato / provavo* rimpianto; non per le grandi cose fatte insieme ma per i piccoli dettagli che *hanno reso / rendevano* speciali le mie giornate con lei.



Cantante: Elisa

La canzone *Ancora qui è nata / nasceva* come colonna sonora di un film di Quentin Tarantino. La musica è *stata / era* di Ennio Morricone: io ho scritto il testo. Mentre scrivevo il testo *ho pensato / pensavo* ad un amico d'infanzia morto troppo giovane. È stato Morricone che mi *ha suggerito / suggeriva* di farmi ispirare dai ricordi per scrivere.



Cantante: Gianni Morandi

La canzone *Fatti mandare dalla mamma* per molto tempo *ha interpretato / interpretava* i problemi che, quando ero giovanissimo, avevamo tutti. Tutti noi infatti *abbiamo voluto / volevamo* trovare una scusa per uscire di casa e vedere la ragazza che ci è *piaciuta / piaceva*.



Cantante: Eraldo D'Amico

La canzone *Vietato morire* racconta di mia madre che molti anni fa *ha trovato / trovava* il coraggio di chiudere il rapporto con mio padre. *Siamo scappati / Scappavamo* io, lei e i miei fratelli. Mia madre *ha deciso / decideva* di chiudere con il passato e trasferirsi in Italia.

7b Confrontate le vostre risposte con i compagni.

•••• in plenum

8a Completate le frasi con le congiunzioni della lista, come nell'esempio

• • a coppie

durante

mentre

perché

però

quando

quindi

- 1 È difficile stare al mondo quando perdi l'orgoglio.
- 2 Facevo sempre i compiti _____ mia mamma lavorava.
- 3 Da piccola sono stato molte volte in Giappone _____ non parlo giapponese.
- 4 Ogni pomeriggio giocavo con i nonni _____ abitavano vicino a casa nostra.
- 5 Mi dispiaceva molto non passare del tempo con i miei compagni _____ le vacanze.
- 6 Voleva insegnarmi a pescare, _____ andavamo tutti i weekend al lago.

8b Confrontate le vostre frasi con i compagni.

• • a coppie

9a L'espressione "habibi" in italiano si traduce con "amore mio" e viene usata per riferirsi a persone care. Nel riquadro ci sono delle parole o espressioni che i genitori possono usare con i loro figli. Scrivi la traduzione nella tua lingua.

• individuale

amore mio _____	cucciolo/a _____	patata _____	tesoro _____
puffo _____	polpetta _____	ranocchietto/a (= piccola rana) _____	stella _____

9b Confrontate le traduzioni con i compagni. Quali espressioni si usano anche nella vostra lingua?

• • • • in plenum

9c Nella tua lingua, quali espressioni o parole si possono usare? Scegli quella che ti piace di più e scrivi la traduzione in italiano.

• individuale

Nella tua lingua	In italiano

9d Confronta le tue parole con quelle dei compagni. Come suonano in italiano? Votate la traduzione più bella e motivate la vostra scelta.

• • • • in plenum

10a Abbinare le domande alle risposte corrispondenti nell'intervista a Mahmood tratta dal sito del Corriere della Sera. Sottolineate le parole che non conoscete.

•• a coppie

domande

- 1 ☐ Preferisce che la chiami Alessandro o Mahmood?
- 2 ☐ Mahmoud, con la u, è il cognome di suo papà. È di lui che parla **Soldi**, la canzone con cui ha vinto Sanremo?
- 3 ☐ Suo padre non le mancava?
- 4 ☐ Canta «ieri eri qua, ora dove sei, papà?». Oggi, sa dov'è?
- 5 ☐ Il primo ricordo di suo padre?

risposte

- a Sì. È nata dalla frase in arabo “waladi habibi ta'aleena”, “figlio mio, amore, vieni qua”. Con quelle parole papà mi chiamava per tornare a casa quando, da bambino, giocavo nel parchetto di Gratosoglio.
- b No.
- c Voleva insegnarmi a pescare, io la pesca la odiavo. Mi portava a Milano, all'Idroscalo, dove facevamo il barbecue e a 8 anni sono andato con lui in Egitto per la prima volta. Abbiamo visto il deserto, le piramidi, il museo del Cairo coi gioielli dei faraoni, sono rimasto affascinato. Mi piace che quello sia un pezzo delle mie origini.
- d Mahmood. Ormai, sono abituato così.
- e Quando papà è andato via ero piccolo... Sono stati molti i momenti di rabbia ma li ho superati. Però ho scritto **Soldi** perché avevo bisogno di fissare i ricordi di qualcosa che poteva andare meglio.



1 / ____ - 2 / ____ - 3 / ____ - 4 / ____ - 5 / ____.

10b Confrontate le vostre risposte e chiedete ai vostri compagni di spiegarvi il significato delle parole che avete sottolineato. In caso di dubbi chiedete all'insegnante.

••• a gruppi

11a Riguardate le descrizioni che avete scritto nell'attività **6b**. Cambiereste qualcosa dopo aver letto l'intervista a Mahmood? Perché? • • • a gruppi

11b Elencate cinque aggettivi per descrivere il padre di Mahmood. • • • a gruppi

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____
- 4 _____
- 5 _____

11c Confrontate i vostri aggettivi con i compagni. Descrivono aspetti caratteriali che di solito amate o odiate nelle persone? Perché? • • • in plenum

12a E tu? Quali aspetti caratteriali ami in una persona e quali invece non sopporti? Scrivine tre per ogni colonna. • individuale

caratteristiche che amo	caratteristiche che non sopporto
_____	_____
_____	_____
_____	_____

12b Confrontate gli aspetti caratteriali che avete scritto e trovatene due (uno positivo e uno negativo) su cui siete tutti d'accordo. • • • a gruppi



- 13a** Leggi qual è il significato del nome d'arte di Mahmood. Poi crea il tuo soprannome mettendo insieme una parte del tuo nome o cognome e una caratteristica che ti rappresenta in italiano. Motiva la tua proposta.

• individuale

Il nome d'arte Mahmood è un gioco di parole tra il cognome "Mahmoud" e l'espressione inglese "my mood" (il mio stato d'animo) che rappresenta il progetto del cantante di portare la sua storia personale, e quindi anche il suo stato d'animo, all'interno dei suoi testi.

nome e cognome + caratteristica che ti rappresenta = soprannome

_____ + _____ = _____

- 13b** Presentate il vostro soprannome alla classe. I vostri compagni devono indovinare quali parole avete usato per il vostro soprannome e perché.

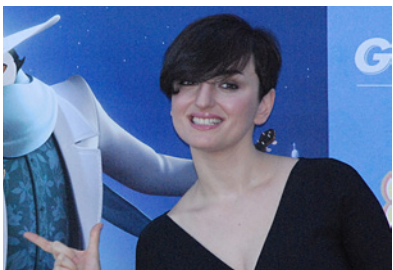
•••• in plenum

- 14a** Leggete come sono nati altri nomi d'arte di cantanti italiani famosi. Scegliete quello secondo voi più interessante e spiegate perché.

•• a coppie



- 1** Lorenzo Cherubini, in arte "Jovanotti". La storia legata al suo soprannome è abbastanza particolare e nasce da un vero e proprio errore di scrittura. Lorenzo sceglie il nome Joe Vanotti ma il tipografo che deve fare la sua prima locandina sbaglia a trascrivere: invece di *Joe Vanotti* scrive *Jovanotti*. Un errore che gli ha portato molta fortuna.



- 2** Rosalba Pippa, in arte "Arisa". Il suo nome d'arte ha un significato profondo, diciamo "famigliare". Infatti deriva dalle iniziali dei componenti della sua famiglia, alla quale è legatissima: A dal nome del padre Antonio, R dal suo stesso nome Rosalba, I e S dai nomi delle sue sorelle Isabella e Sabrina e la A finale dal nome della madre Assunta.



- 3** Niccolò Moriconi, in arte "Ultimo". La scelta del suo nome d'arte è espressione della condizione di emarginato, di persona che viene dal basso, dall'ultimo gradino della scala sociale, del diverso che però non significa sbagliato. Niccolò ha anche precisato che la sua musica è rivolta a tutti ma in particolare agli "ultimi".

- 14b** Confrontate le vostre risposte. Ci sono cantanti famosi del vostro paese di cui conoscete il significato del soprannome? Con l'aiuto dell'insegnante discutetene insieme.

•••• in plenum

dove non indicate, le soluzioni sono soggettive

3a 1. i suoi genitori.

5a Mamma stai tranquilla sto arrivando; Non ho tempo per chiarire perché solo ora so cosa sei; Prendi tutta la tua carità; Non ho tempo per chiarire perché solo ora so cosa sei; Lasci casa in un giorno; Lasci la città ma nessuno lo sa.

6a *Soluzione possibile - Ricordi legati alla madre:* Mamma stai tranquilla sto arrivando, Te la prenderai per un bugiardo, Ti sembrava amore ma era altro, Su una sedia lei mi chiederà, Mi chiede come va, come va, come va, Sai già come va, come va, come va.

Ricordi legati al padre: Beve champagne sotto Ramadan, Fuma narghilè mi chiede come va, Mi chiede come va, come va, come va, Sai già come va, come va, come va, Penso più veloce per capire, Se domani tu mi fregherai, Non ho tempo per chiarire, Perché solo ora so cosa sei, Lasci casa in un giorno, Tu dimmi se, Pensavi solo ai soldi soldi, Come se avessi avuto soldi, soldi, Dimmi se ti manco o te ne fotti fotti, Ciò che devi dire non l'hai detto, Tradire è una pallottola nel petto, Prendi tutta la tua carità, Menti a casa ma lo sai che lo sa, Ho capito in un secondo che tu da me, Volevi solo soldi, soldi, Come se avessi avuto soldi, soldi, Prima mi parlavi fino a tardi, tardi, Waladi waladi habibi ta'aleena, Mi dicevi giocando giocando con aria fiera, Waladi waladi habibi sembrava vera, La voglia la voglia di tornare come prima.

7a *Ultimo:* è finita, ho provato, rendevano; *Elisa:* è nata, rea, pensavo, ha suggerito; *Gianni Morandi:* ha interpretato, volevamo, piaceva; *Ermal Meta:* ha trovato, Siamo scappati, ha deciso. tardi, tardi, Waladi waladi habibi ta'aleena, Mi dicevi giocando giocando con aria fiera, Waladi waladi habibi sembrava vera, La voglia la voglia di tornare come prima.

8a 1. quando; 2. mentre; 3. però; 4. perché; 5. durante; 6. quindi.

10a 1 / d - 2 / a - 3 / e - 4 / b - 5 / c.

11a Si consiglia di formare gruppi diversi da quelli creati per l'attività **6b**, cosicché gli studenti possano confrontare diverse descrizioni.

ALMA Edizioni
Viale dei Cadorna, 44
50129 Firenze
alma@almaedizioni.it
www.almaedizioni.it

Scheda realizzata da: Fabio Caon, Graziano Serragiotto, Annalisa Brichese, Claudia Meneghetti, Università Ca' Foscari di Venezia.

Redazione: Carlo Guastalla
Progetto grafico: Lucia Cesarone e Gabriel de Banos
Impaginazione: Gabriel de Banos

L'Editore è a disposizione degli aventi diritto per eventuali mancanze o inesattezze. I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione o di adattamento totale o parziale, con qualsiasi mezzo (compresi i microfilm, le riproduzioni digitali e le copie fotostatiche), sono riservati per tutti i Paesi.

Fonti iconografiche

p. 3 – feverpitched/123rf, Andrei Aleshyn/123rf, Vadim Guzhva/123rf, Bowie15/123rf; p. 8 – Marcin Maslowski/123rf, Kurhan/123rf; p. 9 – giole/123rf